

31998D0701

9.12.1998

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 333/8

DECIZIA CONSILIULUI
din 3 decembrie 1998
privind standardele comune referitoare la modalitatea de completare a modelului uniform de permis de ședere

(98/701/JAI)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Acțiunea comună 97/11/JAI din 16 decembrie 1996 privind un model uniform de permis de ședere ⁽¹⁾, în special articolul 2 alineatul (1),

întrucât este necesară stabilirea de standarde comune referitoare la modalitatea de completare a modelului menționat anterior în vederea asigurării aspectului uniform al acestuia;

întrucât prezenta decizie nu aduce atingere competenței statelor membre în materie de recunoaștere a statelor și entităților teritoriale, precum și a pașapoartelor și documentelor de călătorie eliberate de aceste state sau entități; întrucât atribuirea codurilor din appendicele la prezenta decizie are un caracter pur administrativ și nu aduce atingere determinării cetățeniei rezidenților din țări terțe,

DECIDE:

Articolul 1

Modelul uniform de permis de ședere se completează în conformitate cu procedurile care figurează în anexa la prezenta decizie.

Articolul 2

Consiliul examinează, cel puțin o dată pe an, procedurile și codurile care figurează în anexă și în appendice în vederea adaptării acestora.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 3 decembrie 1998.

Pentru Consiliu

Președintele

K. SCHLÖGL

⁽¹⁾ JO L 7, 10.1.1997, p. 1.

ANEXĂ

I. PROCEDURI PENTRU COMPLETAREA PĂRȚII REZERVATE MENȚIUNILOR COMUNE DE PE AUTOCOLANTUL MODELULUI UNIFORM DE PERMIS DE ȘEDERE.

Formatul adoptat pentru autocolant este ID2 [conform dimensiunilor pentru documentul tip ID2 (ISO7810)].

Există opt spații care, după caz, se completează în conformitate cu specificațiile tehnice după cum urmează:

1. Numărul permisului

Numărul documentului apare în acest spațiu (protejat prin procedee speciale de securizare și precedat de o literă cod), în conformitate cu partea întâi a punctului 3.7 (litera inițială sau literele inițiale conform specificațiilor de la punctul 3.2) din specificațiile tehnice.

2. Numele

Numele și prenumele sunt înscrise în ordine în acest spațiu. Numele și prenumele înscris(e) în documentul pe care este aplicat autocolantul trebuie să fie identice cu cele care figurează pe autocolant.

3. Spațiul „valabil până la”

În acest spațiu este înscrisă data corespunzătoare expirării sau, după caz, un cuvânt sau un cod indicând o valabilitate nelimitată.

Statele membre transmit Secretariatului General al Consiliului diferitele cuvinte sau coduri prevăzute în paragraful anterior pentru a permite Secretariatului să întocmească o listă care se distribuie tuturor statelor membre. Această listă poate constitui un mijloc suplimentar de depistare a falsificărilor.

În cazul înscrierii unei date de expirare, aceasta trebuie înscrisă prin intermediul a trei grupe de câte două cifre în ordinea următoare: două pentru zi, două pentru lună și două pentru an, despărțite prin cratimă, iar prima cifră este zero în cazul numerelor mai mici de 10 (de exemplu, 15-01-96: 15 ianuarie 1996).

4. Locul/data eliberării

Acest spațiu indică locul și data eliberării permisului de ședere.

Data eliberării se înscrie prin intermediul a trei grupe de câte două cifre în ordinea prevăzută la punctul 3 al treilea paragraf.

5. Tipul permisului

Acest spațiu indică tipul specific al permisului de ședere eliberat de statul membru respectiv resortisantului unei țări terțe.

Datorită diferențelor existente între legislațiile statelor membre, acest spațiu nu trebuie să fie armonizat. Statele membre trebuie totuși să comunice Secretariatului General al Consiliului diferitele mențiuni pe care le includ în acest spațiu pentru a permite Secretariatului să întocmească o listă care se distribuie tuturor statelor membre. Această listă poate constitui un mijloc suplimentar de depistare a falsificărilor.

6. Observații

Statele membre pot introduce în acest spațiu informații și observații pentru uzul național, impuse de dispozițiile de drept intern referitoare la resortisanții din țări terțe, inclusiv informații privind autorizația de muncă și numărul pașaportului.

Statele membre transmit Secretariatului General al Consiliului diferitele mențiuni permanente pe care le includ în acest spațiu pentru a permite Secretariatului să întocmească o listă care se distribuie tuturor statelor membre. Această listă poate constitui un mijloc suplimentar de depistare a falsificărilor.

7. Data/semnătura/autorizația

După caz, autoritatea emițătoare își poate aplica aici semnătura și ștampila și/sau să ceară titularului să-și aplice semnătura.

În cazul utilizării acestui spațiu, data trebuie să fie înscrisă prin intermediul a trei grupe de câte două cifre în ordinea prevăzută la punctul 3 al treilea paragraf.

Când legislația sau practica statului membru impune aplicarea ștampilei biroului emitent, ștampila se plasează în dreptunghiul delimitat la dreapta de marginea dreaptă a autocolantului, la stânga de rubrica „Observații”, în partea superioară de emblema statului membru și în partea inferioară de zona rezervată lecturii optice.

De asemenea, este de dorit ca ștampila să fie compusă dintr-un dreptunghi de 1 cm înălțime pe 2,5 cm lățime în interiorul căruia să fie vizibil numele autorității care eliberează permisul de ședere și semnătura și/sau data. Semnătura și/sau data trebuie să fie încadrate, de ambele părți, de trei linii orizontale paralele, cea din mijloc fiind de două ori mai scurtă față de celelalte două.

8. Zona rezervată lecturii optice

Zona rezervată lecturii optice (inclusiv codurile care indică cetățenia sau un alt statut) se completează în conformitate cu standardele Organizației Aviației Civile Internaționale (OACI), așa cum apar în specificația tehnică. Pe rândul al doilea se înregistrează fie numărul permisului, fie numărul pașaportului. Cele trei coduri referitoare la cetățenia sau statutul titularului de permis se înscriu în conformitate cu lista din appendice.

Statele membre informează Secretariatul General al Consiliului dacă intenționează să înregistreze numărul permisului sau al pașaportului. Secretariatul difuzează această informație tuturor statelor membre.

II. PROCEDURI PENTRU COMPLETAREA PĂRȚII REZERVATE MENȚIUNILOR COMUNE DE PE DOCUMENTUL DE SINE STĂTĂTOR AL MODELULUI UNIFORM DE PERMIS DE ȘEDERE

Formatul adoptat pentru documentul de sine stătător este formatul ID1 sau ID2 în conformitate cu standardul ISO 7810.1995. Ambele formate conțin 12 rubrici care, după caz, se completează în conformitate cu specificațiile tehnice.

A. RECTO**1. Numărul permisului**

Numărul documentului apare în interiorul acestui spațiu precedat de o literă cod în conformitate cu partea a doua punctul 3.2 (litera inițială sau literele inițiale conform specificațiilor de la punctul 3.2 prima parte) a specificațiilor tehnice.

2. Numele

Numele și prenumele sunt înscrise în ordine în acest spațiu.

3. Spațiul „valabil până la”

În acest spațiu este înscrisă data corespunzătoare expirării sau, după caz, un cuvânt sau un cod indicând o valabilitate nelimitată.

Statele membre transmit Secretariatului General al Consiliului diferitele cuvinte sau coduri menționate în paragraful anterior pentru a permite Secretariatului să întocmească o listă care se distribuie tuturor statelor membre. Această listă poate constitui un mijloc suplimentar de depistare a falsificărilor.

În cazul înscrierii unei date de expirare, aceasta trebuie înscrisă prin intermediul a trei grupe de câte două cifre în ordinea următoare: două pentru zi, două pentru lună și două pentru an, despărțite prin cratimă, iar prima cifră este zero în cazul numerelor mai mici de 10 (de exemplu, 15-01-96: 15 ianuarie 1996).

4. Locul/data eliberării

Acest spațiu cuprinde locul și data eliberării permisului de ședere.

Data eliberării se înscrie prin intermediul a trei grupe de câte două cifre în ordinea prevăzută la punctul 3 al treilea paragraf.

5. Tipul permisului

Acest spațiu indică tipul specific al permisului de ședere eliberat de statul membru respectiv resortisantului unei țări terțe.

Datorită diferențelor existente între legislațiile statelor membre, acest spațiu nu trebuie să fie armonizat. Statele membre trebuie totuși să comunice Secretariatului General al Consiliului diferitele mențiuni pe care le includ în acest spațiu pentru a permite Secretariatului să întocmească o listă care se distribuie tuturor statelor membre. Această listă poate constitui un mijloc suplimentar de depistare a falsificărilor.

6. Observații

Statele membre pot introduce în acest spațiu informații și observații pentru uzul național, impuse de dispozițiile de drept intern referitoare la resortisanții din țări terțe, inclusiv informații privind autorizația de muncă și numărul pașaportului.

Statele membre transmit Secretariatului General al Consiliului diferitele mențiuni permanente pe care le includ în acest spațiu pentru a permite Secretariatului să întocmească o listă care se distribuie tuturor statelor membre. Această listă poate constitui un mijloc suplimentar de depistare a falsificărilor.

7. Data/semnătura/autorizația

După caz, autoritatea emițătoare își poate aplica aici semnătura și ștampila și/sau să-i ceară titularului să-și aplice semnătura.

În cazul utilizării acestui spațiu, data trebuie să fie înscrisă prin intermediul a trei grupe de câte două cifre în ordinea prevăzută la punctul 3 al treilea paragraf.

Când legislația sau practica statului membru impune aplicarea ștampilei biroului emitent, ștampila se plasează în dreptunghiul delimitat la dreapta de marginea dreaptă a documentului de sine stătător, la stânga de rubrica „Observații”, în partea superioară de emblema statului membru și în partea inferioară de baza documentului, în cazul formatului ID1, sau de zona rezervată lecturii optice, în cazul formatului ID2.

De asemenea, este de dorit ca ștampila să fie compusă dintr-un dreptunghi de 1 cm înălțime pe 2,5 cm ⁽¹⁾ lățime în interiorul căruia să fie vizibil numele autorității care eliberează permisul de ședere și semnătura și/sau data. Semnătura și/sau data trebuie să fie încadrate, de ambele părți, de trei linii orizontale paralele, cea din mijloc fiind de două ori mai scurtă față de celelalte două.

B. VERSO

În cazul unui document de sine stătător, acesta conține pe verso următoarele mențiuni suplimentare.

8. Data și locul nașterii

În cadrul acestui spațiu se menționează locul și data nașterii titularului permisului de ședere.

Locul nașterii îl constituie numele orașului, dacă acesta este cunoscut, precum și țara unde s-a născut titularul permisului. Este necesar să fie menționată țara de naștere întrucât cetățenia titularului poate fi diferită de țara de naștere.

Data nașterii se înscrie prin intermediul a trei grupe de câte două cifre în ordinea prevăzută la punctul 3 al treilea paragraf.

9. Cetățenia

În cadrul acestui spațiu se menționează cetățenia sau orice alt statut al titularului permisului de ședere.

Menționarea cetățeniei se face prin referirea la numele țării al cărei resortisant este străinul sau la orice alt statut relevant, de exemplu, Columbia.

10. Sexul

În cadrul acestui spațiu se menționează sexul titularului permisului de ședere, în conformitate cu standardele OACI pentru zona rezervată lecturii optice.

Statele membre transmit Secretariatului General al Consiliului diferitele mențiuni pe care le includ în acest spațiu pentru a permite Secretariatului să întocmească o listă care se distribuie tuturor statelor membre. Această listă poate constitui un mijloc suplimentar de depistare a falsificărilor.

⁽¹⁾ În cazul formatului ID1, aceste dimensiuni se reduc la jumătate.

11. Observații

Statele membre pot introduce în acest spațiu informații și observații pentru uzul național, impuse de dispozițiile de drept intern referitoare la resortisanții din țări terțe, de exemplu, adresa titularului.

Statele membre transmit Secretariatului General al Consiliului diferitele mențiuni pe care le includ în acest spațiu pentru a permite Secretariatului să întocmească o listă care se distribuie tuturor statelor membre. Această listă constituie un mijloc suplimentar de depistare a falsificărilor.

12. Zona rezervată lecturii optice

(pe verso-ul documentului în format ID1 și pe recto-ul documentului în format ID2)

Zona rezervată lecturii optice (incluzând codurile care indică cetățenia sau un alt statut) se completează în conformitate cu standardele Organizației Aviației Civile Internaționale (OACI), așa cum apar în specificația tehnică. Cele trei coduri referitoare la cetățenia sau statutul titularului de permis se înscriu în conformitate cu lista din apendice.

Apendice

Lista codurilor pentru înscrierea cetățeniei sau statutului titularului permisului de ședere în zona rezervată lecturii optice

	Țara	Codul
EUROPA	Albania	ALB
	Andorra	AND
	Armenia	ARM
	Azerbaidjan	AZE
	Belarus	BLR
	Bosnia și Herțegovina	BIH
	Bulgaria	BGR
	Croația	HRV
	Cipru	CYP
	Republica Cehă	CZE
	Estonia	EST
	Georgia	GEO
	Sfântul Scaun (Statul Vatican)	VAT
	Ungaria	HUN
	Letonia	LVA
	Lituania	LTU
	Malta	MLT
	Moldova, Republica	MDA
	Monaco	MCO
	Polonia	POL
	România	ROM
	Federația Rusă	RUS
	San Marino	SMR
	Slovacia	SVK
	Slovenia	SVN
	Elveția	CHE
	Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei	FRM
	Turcia	TUR
	Ucraina	UKR
	Iugoslavia, Republica Federală	YUG
AFRICA	Algeria	DZA
	Angola	AGO
	Benin	BEN
	Botswana	BWA
	Burkina Faso	BFA
	Burundi	BDI
	Camerun	CMR
	Capul Verde	CPV
	Republica Centrafricană	CAF
	Ciad	TCD

	Țara	Codul
	Comore	COM
	Congo	COG
	Congo, Republica Democrată	COD
	Coasta de Fildeș	CIV
	Djibouti	DJI
	Egipt	EGY
	Guineea Ecuatorială	GNQ
	Eritreea	ERI
	Etiopia	ETH
	Gabon	GAB
	Gambia	GMB
	Ghana	GHA
	Guineea	GIN
	Guineea-Bissau	GNB
	Kenya	KEN
	Lesotho	LSO
	Liberia	LBR
	Jamahiria Arabă Libiană	LBY
	Madagascar	MDG
	Malawi	MWI
	Mali	MLI
	Mauritania	MRT
	Mauritius	MUS
	Maroc	MAR
	Mozambic	MOZ
	Namibia	NAM
	Niger	NER
	Nigeria	NGA
	Ruanda	RWA
	São Tomé și Príncipe	STP
	Senegal	SEN
	Seychelles	SYC
	Sierra Leone	SLE
	Somalia	SOM
	Africa de Sud	ZAF
	Sudan	SDN
	Swaziland	SWZ
	Tanzania, Republica Unită	TZA
	Togo	TGO
	Tunisia	TUN
	Uganda	UGA
	Zambia	ZMB
	Zimbabwe	ZWE
AMERICA	Antigua și Barbuda	ATG
	Argentina	ARG
	Bahamas	BHS
	Barbados	BRB
	Belize	BLZ
	Bolivia	BOL
	Brazilia	BRA
	Canada	CAN
	Chile	CHL
	Columbia	COL

	Țara	Codul
	Costa Rica	CRI
	Cuba	CUB
	Dominica	DMA
	Republica Dominicană	DOM
	Ecuador	ECU
	El Salvador	SLV
	Grenada	GRD
	Guatemala	GTM
	Guyana	GUY
	Haiti	HTI
	Honduras	HND
	Jamaica	JAM
	Mexic	MEX
	Nicaragua	NIC
	Panama	PAN
	Paraguay	PRY
	Peru	PER
	Sf. Cristofor și Nevis	KNA
	Sf. Lucia	LCA
	Sf. Vincent și Grenadine	VCT
	Surinam	SUR
	Trinidad-Tobago	TTO
	Statele Unite ale Americii	USA
	Uruguay	URY
	Venezuela	VEN
ASIA	Afganistan	AFG
	Bahrain	BHR
	Bangladesh	BGD
	Bhutan	BTN
	Brunei Darussalam	BRN
	Cambodgia	KHM
	China	CHN ⁽¹⁾
	Timorul de Est	TMP
	India	IND
	Indonezia	IDN
	Iran (Republica Islamică)	IRN
	Irak	IRQ
	Israel	ISR
	Japonia	JPN
	Iordania	JOR
	Kazahstan	KAZ
	Coreea, Republica Democrată Populară	PRK
	Coreea, Republica	KOR
	Kuweit	KGZ
	Kirghistan	KGZ
	Republica Democrată Populară Laos	LAO
	Liban	LBN
	Malaezia	MYS
	Maldiva	MDV
	Mongolia	MNG
	Myanmar	MMR
	Nepal	NPL
	Oman	OMN
	Pakistan	PAK
	Palestina	•
	Filipine	PHA
	Qatar	QAT
	Arabia Saudită	SAU
	Singapore	SGP
	Sri Lanka	LKA

⁽¹⁾ Pentru rezidenții din Hong Kong poate fi utilizat codul HKG.

	Țara	Codul
OCEANIA	Republica Arabă Siriană	SYR
	Tadjikistan	TJK
	Thailanda	THA
	Turkmenistan	TKM
	Emiratele Arabe Unite	ARE
	Uzbekistan	UZB
	Vietnam	VNM
	Yemen	YEM
	Australia	AUS
	Fiji	FJI
	Kiribati	KIR
	Insulele Marshall	MHL
	Micronezia (Statele Federale)	FSM
	Nauru	NRU
	Noua Zeelandă	NZL
	Palau	PLW
	Papua Noua Guinee	PNG
	Samoa	WSM
	Insulele Solomon	SLB
	Tonga	TON
	Tuvalu	TUV
	Vanuatu	VUT

Mai sunt utilizate următoarele coduri:

Apatrizi	XXA
Refugiați (în baza Convenției din 28 iulie 1951)	XXB
Alți refugiați	XXC
Comitetul Internațional al Crucii Roșii	CRC
UNHCR	UNR